

Andreas Struck

**SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN****SLEEPING SONGS**  
**CHANSONS CACHEES****Deutschland 2009****Länge** 86 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe****Stabliste**

Regie	Andreas Struck
Buch	Dagmar Gabler
Kamera	Andreas Doub
Schnitt	Karin Jacobs
Ton	Siddho Varza
Musik	Nils Petter Molvaer
Szenenbild	Jutta Freyer
Casting	Anja Dührberg
Produzenten	Petra Hengge Alexander Ris Jörg Rothe
Redaktion	Andrea Hanke, WDR
Co-Produktion	Eric Morfaux, Arte WDR, Köln Arte, Strasbourg



Stefan Rudolf

**Darsteller**

Martin	Stefan Rudolf
Kristina	Chulpan Khamatova
Hanna	Traute Hoess
Maggie	Paula Kalenberg
Rio	Barnaby Metschurat
Konrad	Wolfgang Packhäuser
und	Michael Altmann Bettina Engelhardt Arno Frisch Andreas Grothgar Thomas Kaiser Martin Kiefer Ill-Young Kim Audun Kleive Waldemar Kobus Elisabeth von Koch Ilja Niederkirchner Ümit Tabakoglu Frank Wickermann

**SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN**

Martin, Nu-Jazz-Trompeter mit eigenem Stil, ist ein Mann der Leidenschaft und der Extreme. Martin kämpft gegen Konventionen und Mittelmäßigkeit. Er will keine Kompromisse, weder in seiner Musik, noch in der Liebe. Als er glaubt, dass ausgerechnet Kristina, die Liebe seines Lebens, nur seine musikalischen Leistungen liebt, ist er tief verletzt. Er will um seiner selbst willen geliebt werden, nicht weil er ein außergewöhnlicher Musiker ist. Enttäuscht verlässt er Kristina und sein bisheriges Leben. Martin will einfach nur weg. Am Rand der Gesellschaft trifft er auf Hanna, eine alte Frau, die ihm ihre Sehnsucht in Form von Gedichten hinterlässt. Martin ist sofort fasziniert. Findet er durch sie den Weg zurück zu sich selbst? Zu Kristina? Oder zur Musik?

„Everything has a music deep inside“ lautet die Logline des Films, in dem die Musik des norwegischen Trompeters Nils Petter Molvaer zu hören ist. Regisseur Andreas Struck: „Wenn Martin seine Trompete in den Fluss wirft und sich von dem losreißt, was sein Leben ausmacht, scheint diese Geste auf den ersten Blick entsprechend vernichtend. Sie ist es nicht. Sie ist maßlos, setzt alles aufs Spiel und sprengt das Vertraute, aber sie ist voller Leidenschaft, Neugier und bedingungslosem Lebensdurst. – Nils Petter Molvaers Musik hat mich sofort fasziniert, da sie nichts weiß. Sie sucht, ohne zu wissen, wo sie landen wird. Sie forscht, wie Martin, maßlos und voller Neugier.“

**SLEEPING SONGS**

Martin is a nu jazz trumpeter with a style all his own. A man of passion and extremes, he struggles against all kinds of convention and mediocrity. He refuses to compromise – either in his music, or in love. He is deeply hurt when he suspects that of all people Kristina, the love of his life, may only adore him for his musical talent. He is determined to be loved for himself and not because he is an exceptional musician. Disappointed, he decides to leave Kristina and his former life and just get away. Somewhere on the edge of society he meets Hanna, an old woman, who leaves him her desires in the shape of a series of poems. Martin is immediately enthralled. Will the

Produktion  
Neue Mediopolis Köln  
Vogelsanger Str. 193  
D-50825 Köln  
Tel.: +49 221 94648698  
Fax: +49 221 94648697  
petra.hengge@mediopolis-online.de

Weltvertrieb  
Arri Media Worldsales  
Türkenstr. 89  
D-80799 München  
Tel.: +49 89 38091288  
Fax: +49 89 38081619  
aexacoustos@arri.de

poetry help him find himself again? Or Kristina? Or his music? "Everything has a music deep inside" is the logline for this film featuring the music of Norwegian trumpeter Nils Petter Molvaer. Director Andreas Struck: "When Martin throws his trumpet into the river he is wrenching himself away from something of great importance to him. At first his gesture appears to be destructive. But it isn't. It is exaggerated; it is a gamble, it blows apart the familiar, but it is full of passion, curiosity and an unconditional lust for life. I was immediately fascinated by Nils Petter Molvaer's music, because it knows nothing. Rather, it probes, like Martin, in an intense way, driven by the need to find out more."

#### Filmografie

1993	NIGHT, SWEETIE Kurzfilm
1994	RANDOM ACCESS Kurzfilm
1999	CHILL OUT
2004	SUGAR ORANGE
2009	SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN



Andreas Struck

#### Biografie

Geboren 1965 in Köln. Studium der Vergleichenden Literaturwissenschaft. Schauspielunterricht. 1987 erste Theaterregie, Regieassistent von Hans Neuenfels am Schauspielhaus Hamburg und Burgtheater Wien. Mitarbeit bei Derek Jarman's Filmen EDWARD II und WITTGENSTEIN. Script, Continuity, Regieassistenz bei verschiedenen deutschen Kino- und Fernsehproduktionen. Mitarbeiter beim Panorama der IFB. SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN ist sein dritter Spielfilm.

#### Biography

Born in Cologne in 1965, he studied comparative literary studies, took courses in acting and directed his first theatre play in 1987. An assistant director to Hans Neuenfels at Hamburg's Schauspielhaus and at the Burgtheater in Vienna, he also worked on Derek Jarman's films EDWARD II and WITTGENSTEIN. A script supervisor and an assistant director on various German television films and films for theatrical release, he also works for the Panorama section of the International Film Festival in Berlin. SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN is his third feature film.

#### Biographie

Né à Cologne en 1965. Etude la littérature comparée. Suit des cours d'art dramatique. Première mise en scène de théâtre en 1987; assistant de Hans Neuenfels au Schauspielhaus de Hambourg et au Burgtheater de Vienne. Travaille sur la production des films de Derek Jarman, EDWARD II et WITTGENSTEIN. Script, continuity, assistant à la réalisation de diverses productions allemandes. Collaborateur de la section Panorama du Festival de Berlin. SCHLÄFT EIN LIED IN ALLEN DINGEN est son troisième long métrage.

#### CHANSONS CACHEES

Martin, trompettiste de new jazz au style très personnel, est un homme passionné et excessif. Martin lutte contre les conventions et la médiocrité. Il refuse tout compromis, que ce soit dans sa musique ou en amour. C'est pourquoi il est profondément blessé lorsqu'il a l'impression que Kristina, l'amour de sa vie, n'aime que ses prestations musicales. Il veut être aimé pour lui-même et non pas parce qu'il est un musicien hors pair. Déçu, il quitte Kristina et change d'existence. Martin veut simplement partir. En marge de la société il rencontre Hanna, une vieille femme qui lui confie sa nostalgie sous forme de poèmes. Martin est immédiatement fasciné. Retrouvera-t-il grâce à elle le chemin qui le mènera à lui-même, à Kristina ou à la musique ?

« Everything has a music deep inside », ainsi se résume le film dans lequel on entend la musique du trompettiste norvégien Nils Petter Molvaer. Le réalisateur Andreas Struck : « Quand Martin jette sa trompette dans le fleuve et s'arrache à tout ce qui fait sa vie, ce geste semble au premier abord destructeur. Il ne l'est pas. Il est excessif, il remet tout en cause et désagrège son univers familial, mais il est plein de passion, de curiosité et d'une soif de vie inconditionnelle. La musique de Nils Petter Molvaer m'a tout de suite fascinée car elle ne sait rien. Elle cherche sans savoir où elle va atterrir. Elle explore, comme Martin, avec démesure et curiosité. »



Chulpan Khamatova, Stefan Rudolf